

99. аз-залзала

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
99:1:1	إذا	'изā		Наречие времени
99:1:2	زلزلت	зулзилати	= [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать	Глагол, страдательный залог, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:1:3	الأرض	л-'арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
99:1:4	زلزالها	зилзāла-хā	← [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать → землетрясение, колебание земли	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:2:1	وأخرجت	ўа- 'аҳраджати	← [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить, извлекать, выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:2:2	الأرض	л-'арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
99:2:3	أثقالها	'асқāла-хā	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжесть, вес	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:3:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
99:3:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنِسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
99:3:3	ما	мā		Относительное местоимение
99:3:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:4:1	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
99:4:2	تحدث	туҳаддису	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:4:3	أخبارها	'аҳбāра-хā	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:5:1	بأن	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
99:5:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

99:5:3	أوحى	'aūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
99:5:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:6:1	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
99:6:2	يصدر	йаṣдуру	= [صَدَرَ] возвратиться с водопою; отправляться, уходить; выходить; появляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
99:6:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., им. п.
99:6:4	أشتاتا	'аштāтан	← [شَتَّاتٌ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобщённым → рассеянный, разобщённый; разнообразный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
99:6:5	ليروا	ли-йураў	← [رَأَى] видеть, замечать, усматривать → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV рода), страдательный залог, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
99:6:6	أعمالهم	'a' māла-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
99:7:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
99:7:2	يعمل	йа'мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
99:7:3	مئقال	мисқāла	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
99:7:4	ذرة	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорастать → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
99:7:5	خيرا	ҳайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
99:7:6	يره	йара-х ^ṽ	= [رَأَى] видеть, замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
99:8:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
99:8:2	يعمل	йа'мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

99:8:3	مَثْقَال	мисқāла	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
99:8:4	ذَرَّةٌ	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаются; прорастать → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
99:8:5	شَرًّا	шарран	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
99:8:6	يَرَهُ	йара-х ^ṽ	= [رَأَى] видеть; замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.